



五台山豆腐丸子与 稷山麻花

WŭTÁISHĀN DÒUFŭ WÁNZI Yŭ JÍSHĀN
MÁHUĀ
BOLA TAHU WUTAI SHAN DAN MAHUA
JISHAN



介绍 (Pendahuluan)

山西省不仅有丰富的历史文化，也有许多独特的地方美食。今天我们要介绍的是来自山西的两种特色小吃：五台山豆腐丸子和 稷山麻花。

(Shānxī shěng bùjǐn yǒu fēngfù de lìshǐ wénhuà, yě yǒu xǔduō dú tè de dìfāng měishí.

Jīntiān wǒmen yào jièshào de shì láizì Shānxī de liǎng zhǒng tè sè xiǎochī:

Wǔtáishān dòufǔ wánzi hé Jíshān máhuā.)

Provinsi Shanxi tidak hanya kaya akan sejarah dan budaya, tetapi juga memiliki banyak makanan khas.

Hari ini kita akan mengenalkan dua makanan khas: bola tahu Wutai Shan dan Mahua Jishan.



五台山简介 (Tentang Wutai Shan)

五台山位于中国山西省，是中国佛教四大名山之一。山中寺庙众多，素食文化非常盛行。

(Wǔtáishān wèiyú Zhōngguó Shānxī shěng, shì Zhōngguó Fójiào sì dà míngshān zhī yī. Shān zhōng sìmiào zhòngduō, sùshí wénhuà fēicháng shèngxíng.)

Wutai Shan terletak di Provinsi Shanxi, Tiongkok, dan merupakan salah satu dari empat gunung suci Buddhisme.

Banyak biara di sana, dan budaya makanan vegetarian sangat berkembang



五台山豆腐丸子 (Wutai Shan Tofu Balls)

豆腐丸子是一种用新鲜豆腐制作的素食菜。
用当地山泉水点制豆腐，再加花椒面、盐等调味料，捏成丸子后油炸。
(Dòufǔ wánzi shì yī zhǒng yòng xīnxiān dòufǔ zhìzuò de sùshí cài. Yòng dāngdì shānquán shuǐ diǎn zhì dòufǔ, zài jiā huājiāo miàn, yán děng tiáowèiliào, niē chéng wánzi hòu yóu zhá.)

Tofu balls adalah makanan vegetarian yang dibuat dari tahu segar.
Tahu dibuat dengan air pegunungan lokal, diberi lada Sichuan dan garam, dibentuk menjadi bola, lalu digoreng.



特色与口感 (Cìrì dan Rasa)

外焦里嫩，香气浓郁。可以单吃，也可以放入汤或“烩菜”中。在寺庙斋饭中常见，是佛教素食的重要部分。

(Wài jiāo lǐ nèn, xiāngqì nóngyù.

Kěyǐ dān chī, yě kěyǐ fàng rù tāng huò “huìcài” zhōng.
Zài sìmiào zhāifàn zhōng cháng jiàn, shì Fójiào sùshí
de zhòngyào bùfèn.)

Bagian luar garing dan dalam lembut, aromanya kuat.
Dapat dimakan langsung atau disajikan dalam sup
atau masakan campur.

Sering disajikan dalam makanan biara Buddhis
sebagai bagian penting dari makanan vegetarian.



历史与文化意义 (Sejarah dan Makna Budaya)

豆腐丸子在五台山地区已有多年的历史。
过去在重要节日、接待贵宾时都会准备。
代表着纯净、圆满与团结的象征意义。

(Dòufǔ wánzi zài Wǔtáishān dìqū yǐ yǒu duōnián lìshǐ.
Guòqù zài zhòngyào jiérì, jiēdài guìbīn shí dōu huì zhǔnbèi.
Dàibiǎo zhe chúnjìng, yuánmǎn yǔ tuánjié de xiàngzhēng yìyì.)

Bola tahu memiliki sejarah panjang di daerah Wutai Shan.
Dulu disajikan pada perayaan besar dan untuk tamu kehormatan.
Melambangkan kemurnian, kesempurnaan, dan persatuan.





稷山麻花 (Jishan Mahua)

稷山麻花是山西稷山县的传统油炸点心。
用面粉、糖、油制成，搓成绳状后拧成花形油炸。

(Jíshān máhuā shì Shānxī Jíshān xiàn de chuántǒng
yóuzhá diǎnxīn.

Yòng miànfěn, táng, yóu zhì chéng, cuō chéng
shéngzhuàng hòu nǐng chéng huāxíng yóu zhá.)

Mahua Jishan adalah camilan goreng tradisional
dari Kabupaten Jishan, Shanxi.

Dibuat dari tepung, gula, dan minyak, dipilin
menjadi bentuk tali lalu digoreng hingga keemasan.

历史渊源 (Asal dan Sejarah Mahua)

据说稷山麻花起源于隋朝 (581-618年)。
唐代官员裴耀卿与清代学者纪晓岚都曾赞扬过这种小吃。

(Jùshuō Jíshān máhuā qǐyuán yú Suí cháo (581—618 nián).

Tángdài guānyuán Péi Yàoqīng yǔ Qīngdài xuézhě Jì Xiǎolán dōu céng zànyáng guò zhè zhǒng xiǎochī.)

Konon Mahua Jishan sudah ada sejak Dinasti Sui (581—618 M).

Pejabat Dinasti Tang Pei Yaoqing dan sarjana Dinasti Qing Ji Xiaolan pernah memujinya.



文化意义 (Makna Budaya Mahua)

稷山麻花象征团结与幸福。
因为口感酥脆、保存时间长，常被用作节日礼品或旅行伴手礼。

(Jíshān máhuā xiàngzhēng tuánjié yǔ xìngfú.
Yīnwèi kǒugǎn sūcuì, bǎocún shíjiān cháng, cháng
bèi yòng zuò jiérì lǐpǐn huò lǚxíng bàنشۆu lǐ.)

Mahua melambangkan kebersamaan dan kebahagiaan.
Karena renyah dan tahan lama, sering dijadikan hadiah festival atau oleh-oleh perjalanan.



结论 (Kesimpulan)

五台山豆腐丸子 和 稷山麻花 不仅是地方特色美食，
更体现了山西人民的智慧、信仰与生活方式。

(Wǔtáishān dòufǔ wánzi hé Jíshān máhuā bùjǐn shì
dìfāng tèsè měishí,
gèng tǐxiàn le Shānxī rénmin de zhìhuì, xìnyǎng yǔ
shēnghuó fāngshì.)

Bola tahu Wutai Shan dan Mahua Jishan bukan hanya
makanan khas daerah,
tetapi juga mencerminkan kebijaksanaan, keyakinan,
dan gaya hidup masyarakat Shanxi.



Thank
You!
谢谢!

